

科学至上

IN SCIENCE

WE TRUST

目录

Contents

06

董事长致辞
Chairman's Message

08

企业概况
Company Overview

18

业务概览
Business Overview

44

科技创新
Science and Innovation

52

可持续发展
Sustainable Development



董事长致辞 *Chairman's Message*

化学工业是国民经济的基础性和支柱性行业，是现代经济体系的重要部门，也是世界颠覆性技术变革的核心。近年来，国际化工巨头纷纷推动重组整合，世界发达经济体均拥有大型综合性化工企业，在化学基础研究、新产品创制、产业链价值创造等方面发挥重要龙头作用，世界化学工业已然呈现出产业集中度高、规模效应突出、大企业主导等发展特点。

中国是化学工业大国，但市场主体较为分散，行业聚集效应较弱。在向化工强国迈进中，行业呼唤具有国际竞争力的一流企业。因势而谋，顺势而为，由中国中化集团有限公司与中国化工集团有限公司重组而成的中国中化控股有限责任公司（简称中国中化，英文简称 Sinochem Holdings），继承两家企业的雄厚产业实力和优秀文化基因，承载打造世界一流综合性化工企业集团的美好愿景。中国中化的组建成立，将有助于打造一家行业领先的综合性化工集团，加速化学工业供给侧结构性改革和行业转型升级；有助于进一步优化企业资源配置，形成产业链的有机协同互补，增强科技研发和创新能力，释放企业活力。

中国中化业务涵盖生命科学、材料科学、基础化工、环境科学、橡胶轮胎、机械装备、城市运营、产业金融等领域，致力于扎实做好业务协同和管理提升，集聚创新资源、打通产业链条、提升行业竞争力，尤其在建筑、交通、

新一代信息产业等应用领域，突破关键材料瓶颈，提供化工材料综合解决方案；在农业领域，提供高水平的农资与农业综合服务，推动我国农业转型升级；在化工环保业务领域，大力推进节能减排，为我国碳达峰、碳中和目标实现贡献化工行业力量。

进入“十四五”，是中国化学工业由大到强跨越的关键五年。站在新的历史起点上，中国中化将深入贯彻创新驱动发展战略，以“科学至上”为理念，坚持全球化、市场化运营模式，致力于打造“以生命科学和材料科学为引领，以基础化工为支撑，以环境科学为保障，科技驱动的世界一流综合性化工企业”，为客户、股东、员工创造更大价值，促进社会可持续发展。

在此，我代表中国中化全球 22 万名员工，愿意与全球各界朋友携手合作，并肩前行，共同推动化学工业的进步和发展，共同见证化学改变世界的神奇力量，共同实现人类对于未来无限可能的不懈探索与美好向往。

宁高宁

中国中化董事长、党组书记

Chemical industry is the pillar of the national economy, making up a vital part of modern economic system and propelling disruptive technological transformation in the world. In recent years, global chemical giants have undergone consolidation to create large-scale chemical companies, which play a leading role in chemicals R&D, new product formation, and value creation of the industry chain. The global chemical industry is highly concentrated, of apparent scale effect and dominated by large enterprises.

China is a big country in the chemical industry, with a decentralized market and weak industrial agglomeration effect. While China is moving from a big country to a great power of the chemical industry, first-class enterprises with international competitiveness are in urgent need. Aligning with the trend, Sinochem Holdings Corporation Ltd. ("Sinochem Holdings") was restructured from Sinochem Group Co., Ltd. and China National Chemical Corporation Ltd., inheriting the strong strength and excellent culture of both companies and bearing the vision of building a world-class chemical conglomerate. Sinochem Holdings will help create an industry leader, accelerate supply-side structural reform and upgrade the chemical industry. It will further optimize resource allocation, create synergies and complementarity across the value chain, enhance R&D and innovation, and release the company vitality.

Sinochem Holdings operates in a wide array of business sectors covering life science, materials science, basic chemicals, environmental science, rubber and tire, machinery and equipment, city operation, industrial finance, etc. We will make solid efforts to create business synergies and enhance management, pool innovation resources, achieve integration along the value chain and enhance the industry competitiveness. Particularly, we will break key material bottlenecks and provide comprehensive solutions in the application fields of construction, transportation, and the new generation of information industry. We will offer high quality agricultural materials and integrated services to transform and upgrade China's agriculture sector. We will

engage in chemicals-related environmental protection by conserving energy and reducing emission, contributing to achieving China's CO₂ emissions peak and carbon neutrality goals.

The "14th Five-Year Plan" marks the key period of 5 years for China to grow from a big country to a great power in the chemical industry. At a new starting point, Sinochem Holdings will implement the strategy of innovation-driven development, commit to the value of "In Science We Trust", adhere to global and market-oriented operation, and strive to build a world-class chemical conglomerate "led by life science and materials science, supported by basic chemicals and environmental science, driven by science and technology". Sinochem Holdings aims to create greater value for the customers, shareholders and employees, promoting sustainable development of the society.

On behalf of our 220,000 employees across the globe, I hereby would like to invite our friends at home and abroad to work together with us on promoting the progress of the chemical industry, witnessing the magic of chemistry on changing the world, and realizing the common aspiration of mankind to explore the infinite possibilities of the future.

Frank Ning
Chairman of Sinochem Holdings



企业概况

Company Overview

公司简介

About Sinochem Holdings

发展历程

Development History

名称沿革

Name History

企业战略

Corporate Strategy

Company
Overview



公司简介

About Sinochem Holdings

中国中化控股有限责任公司（简称中国中化，英文简称 Sinochem Holdings）是由中国中化集团有限公司与中国化工集团有限公司联合重组而成，为国务院国资委监管的国有重要骨干企业，员工 22 万人。

重组完成后，中国中化业务范围覆盖生命科学、材料科学、基础化工、环境科学、橡胶轮胎、机械装备、城市运营、产业金融等八大领域，是全球规模最大的综合性化工企业，并在生命科学业务中的农化、动物营养和材料科学业务中的氟硅材料、工程塑料、橡胶助剂等细分领域具有领先优势；基础化工业务特色鲜明，构建了石油化工全产业链发展模式；环境科学业务聚焦工业环保，正在快速发展过程中；高端轮胎业务全球领先；塑料机械业务世界一流；在城市运营领域，公司是国资委首批确定的 16 家以房地产为主业的央企之一，旗下中国金茂是国内优秀的城市运营商；在产业金融领域，公司拥有多个金融业务牌照，信托、租赁等业务优势显著。

中国中化在全球超过 150 个国家和地区拥有生产基地和研发设施，以及完善的营销网络体系。完成重组后，中国中化拥有扬农化工（600486. SH）、安道麦（000553. SZ）、安迪苏（600299. SH）、中化国际（600500. SH）、鲁西化工（000830. SZ）、昊华科技（600378. SH）、埃肯（ELK.OL）、倍耐力（PIRC. MI）、中国金茂（00817. HK）等 16 家境内外上市公司。

面向未来，中国中化将遵循“科学至上”理念，矢志打造科技驱动的创新型企业和世界一流的综合性化工企业，不断提升企业科技创新能力、核心竞争能力和可持续发展能力，为社会、客户、股东、员工创造最大价值，为行业发展、社会进步贡献中化力量。



Sinochem Holdings Corporation Ltd. ("Sinochem Holdings") is formed through the restructuring of Sinochem Group Co., Ltd. and China National Chemical Corporation Ltd. It is a leading state-owned enterprise under the supervision of State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council. Headquartered in Beijing, Sinochem Holdings has more than 220,000 employees.

Sinochem Holdings operates in eight business sectors covering life science, materials science, basic chemicals, environmental science, rubber & tire, machinery & equipment, city operation, and industrial finance, becoming the world's largest chemical conglomerate. Sinochem Holdings leads in subdivisions of agrochemicals and animal nutrition in life science, and those of fluorine silicon materials, engineering plastics and rubber additives in materials science. Basic chemicals business has distinctive features and develops along the entire value chain of petrochemical industry. Environmental science business focuses on the industrial field and is growing rapidly. Sinochem Holdings leads on the world high-end tire business and is the top market player in plastic machinery business. In the field of city operation, Sinochem Holdings is among the first group of 16 state-owned enterprises with real estate as its main business approved by the SASAC. Its subsidiary, China Jinmao, is an outstanding city operator in China. In industrial finance, Sinochem Holdings owns multiple financial business licenses, with trust and leasing boasting competitive advantages.

Sinochem Holdings owns production bases and R&D facilities in more than 150 countries and regions around the world with a full-fledged marketing network. After restructuring, Sinochem Holdings will have 16 listed companies both at home and abroad, i.e. Yangnong Chemical (600486. SH), Adama (000553. SZ), Adisseo (600299. SH), Sinochem International (600500. SH), Luxi Chemical (000830. SZ), Haohua Tech (600378. SH), Elkem (ELK.OL), Pirelli (PIRC.MI), China Jinmao (00817. HK).

Looking ahead, Sinochem Holdings will uphold the value of "In Science We Trust", strive to build up a technology-driven innovator and a world-class chemical conglomerate, constantly upgrade technological innovation, core competitiveness and sustainability, so as to create maximum value for customers, shareholders and employees, and contribute our bit to the development of chemical industry and social progress.



发展历程 *Development History*

2021年3月31日，经国务院批准，中国中化集团有限公司（简称中化集团）与中国化工集团有限公司（简称中国化工）实施联合重组，新设由国务院国有资产监督管理委员会代表国务院履行出资人职责的中国中化控股有限责任公司（简称中国中化），中化集团和中国化工整体划入中国中化。

其中，中化集团成立于1950年3月10日，前身中国进口公司是伴随中华人民共和国诞生而成立的新中国第一家对外贸易公司，首任经理卢绪章。中国化工成立于2004年5月9日，由中国蓝星（集团）总公司、中国昊华化工（集团）总公司等企业重组成立。

面向未来，中国中化将遵循“科学至上”理念，矢志打造科技驱动的创新型企业 and 世界一流的综合性化工企业，不断提升科技创新能力、核心竞争能力和可持续发展能力，坚定不移地向着“行业领先、受人尊敬”的愿景迈进，不断为行业和社会作出新的贡献。

**In
Science
We Trust**



On March 31, 2021, at the approval of the State Council, Sinochem Group Co., Ltd. ("Sinochem") and China National Chemical Corporation Ltd. ("ChemChina") undertook a joint restructuring. Sinochem Holdings Corporation Ltd. ("Sinochem Holdings") was established and wholly owned by the State-owned Assets Supervision and Administration Commission on behalf of the State Council. Sinochem and ChemChina became the wholly-owned subsidiaries of Sinochem Holdings.

Sinochem Group was established on March 10, 1950. Its predecessor, China Import Corporation, was the first state-owned trading enterprise after the founding of new China and Mr. Lu Xuzhang was appointed as its first General Manager. ChemChina was founded on May 9, 2004, established on the basis of China National BlueStar Corporation, China Haohua Chemical (Group) Corporation and other companies affiliated to the former Ministry of the Chemical Industry of China.

Looking into the future, Sinochem Holdings will uphold the value of "In Science We Trust", striving to build a technology-driven innovator and a world-class chemical conglomerate, promoting our technological innovation ability, core competitiveness and sustainability. With a view to becoming a respectable world-class company and an industry leader, we are contributing our bit to the industrial development and social progress.



名称沿革 *Name History*

- ◎ 1950
- ◎ 1951
- ◎ 1961
- ◎ 1965
- ◎ 2003
- ◎ 2004
- ◎ 2017
- ◎ 2021

中国进口公司

1950 年 3 月 10 日，为统一全国国营贸易，完成国家进出口计划，领导国内市场，调节全国和地方的物资供求，促进国家生产事业的迅速恢复与发展，中央人民政府政务院决定在中央人民政府贸易部领导下，设立全国范围的对外贸易专业总公司。中化集团的前身——中国进口公司正式成立。

1950 China Import Corporation

On March 10, 1950, the central government decided to set up a nationwide foreign trade enterprise under the Trade Ministry, in order to unify state trading, fulfill national set target of the import & export volume, lead domestic market, strike a balance between supply and demand across the country, and boost the recovery and development of domestic production, leading to the formal establishment of China Import Corporation, the predecessor of Sinochem Group.

中国进出口公司

1951 年 1 月 8 日，中国进出口公司筹备组成立，人员来源以原中国进口总公司及其华北区公司为基础。2 月 13 日，中国进出口公司接受中央贸易部委托，代为领导香港机构有关进出口公司的业务。3 月 1 日公司正式开业，开展对资本主义国家的贸易。

1951 China Import & Export Corporation

On January 8, 1951, the preparation team for China National Import & Export Corporation was set up with staff from China Import Corporation and its subsidiaries in North China. On February 13, entrusted by the Ministry of Trade, China Import & Export Corporation began to oversee the import & export business of some Hong Kong institutions. On March 1, the company was officially opened and started trading with capitalist countries.

中国化工进出口公司

1961 年 1 月 1 日，中华人民共和国对外贸易部对企业单位进行合并改组，中国进出口公司改称为中国化工进出口公司。

1961 China Chemicals Import & Export Corporation

On January 1, 1961, after restructuring the administrative units and enterprises affiliated to the Ministry of Foreign Trade, China Chemicals Import & Export Corporation was renamed as China National Chemicals Import & Export Corporation.

中国化工进出口总公司

1965 年 6 月 12 日，为统一对外，方便外商和国内有关单位联系业务，中华人民共和国对外贸易部决定统一全国外贸系统企业机构名称。7 月 16 日，中国化工进出口公司更名为中国化工进出口总公司。

1965 China National Chemicals Import & Export Corporation

On June 12, 1965, the Ministry of Foreign Trade standardized the names of foreign trade enterprises for smoother communication with foreign partners and domestic institutions. On July 16, China Chemicals Import & Export Corporation was renamed as China National Chemicals Import & Export Corporation.

◎ 2003

中国中化集团公司

2003 年 11 月 10 日，鉴于原名称已不能表述公司的内涵、定位和市场价值，更不能表述公司未来的发展方向，经公司申请并报国务院国有资产监督管理委员会和国家工商行政管理总局核准，中国化工进出口总公司更名为中国中化集团公司。

2003 Sinochem Group

On November 10, 2003, due to the mismatch between the company name and its business, positioning, market value and development trend, China National Chemicals Import & Export Corporation was renamed as Sinochem Group at the approval of State Assets Administration and Supervision Commission and State Administration for Industry and Commerce.

◎ 2004

中国化工集团公司

2004 年 5 月 9 日，经国务院批准，中国蓝星（集团）总公司、中国昊华化工（集团）总公司等企业重组成立中国化工集团公司。公司在化工新材料和特种化学品形成产业特色。

2004 China National Chemical Corporation

On May 9, 2004, upon approval of the State Council, China National BlueStar (Group) Co, Ltd., China Haohua Chemical Industry (Group) Corporation and other enterprises formerly under the former Ministry of the Chemical Industry, established China National Chemical Corporation (ChemChina), specializing in new chemical materials and specialty chemicals.

◎ 2017

中国化工集团有限公司

2017 年 12 月 4 日，中国化工完成公司制改制，由全民所有制企业改制为国有独资公司，名称正式变更为中国化工集团有限公司。

中国中化集团有限公司

2017 年 12 月 26 日，中化集团完成公司制改制，由全民所有制企业改制为国有独资公司，名称正式变更为中国中化集团有限公司。

2017 China National Chemical Corporation Ltd.

On December 4, 2017, China National Chemical Corporation changed from an enterprise owned by the whole people to one that is solely state-owned, with a new full company name of China National Chemical Corporation Ltd. **Sinochem Group Co., Ltd.** On December 26, 2017, Sinochem Group changed from an enterprise owned by the whole people to one that is solely state-owned, with a new full company name of Sinochem Group Co., Ltd.

◎ 2021

中国中化控股有限责任公司

2021 年 3 月 31 日，经国务院批准，中国中化集团有限公司（简称中化集团）与中国化工集团有限公司（简称中国化工）实施联合重组，新设由国务院国有资产监督管理委员会代表国务院履行出资人职责的中国中化控股有限责任公司，中化集团和中国化工整体划入新公司。

2021 Sinochem Holdings Corporation Ltd.

On March 31, 2021, at the approval of the State Council, Sinochem Group Co., Ltd. ("Sinochem") and China National Chemical Corporation Ltd. ("ChemChina") undertook a joint restructuring. Sinochem Holdings Corporation Ltd. ("Sinochem Holdings") was established and wholly owned by the State-owned Assets Supervision and Administration Commission on behalf of the State Council. Sinochem and ChemChina became the wholly-owned subsidiaries of Sinochem Holdings.



企业战略

Corporate Strategy

中国中化将深入贯彻创新驱动发展战略，秉承“科学至上”理念，坚持“以生命科学和材料科学为引领，以基础化工为支撑，以环境科学为保障，科学技术驱动的世界一流综合性化工企业”的总体战略定位，形成生命科学、材料科学、基础化工、环境科学、橡胶轮胎、机械装备、城市运营、产业金融八大业务板块，打造若干个具有全球影响力的行业龙头企业。

生命科学包括面向种植业的农化业务和面向养殖业的动物营养业务。农化业务将充分挖掘协同潜力，发展优质农资与农业综合服务；动物营养业务将丰富产品组合，扩大业务规模。

材料科学将巩固提升工程塑料、氟硅材料、聚合物添加剂等现有优势产业，大力培育锂电池材料、电子化学品等重点潜力业务，并面对汽车等下游重点应用领域提供化工材料综合解决方案。

基础化工重点发展石油化工业务，积极延伸产业链，实现“少油多化”和产业升级；适度配套发展氯碱等特色型基础化学品，夯实化工新材料产业的原料基础。

环境科学重点聚焦工业水处理、危废处理、土壤修复等细分领域，做强化工环保业务，保障综合性化工产业的绿色发展。

橡胶轮胎、机械装备、城市运营、产业金融等业务板块加强与综合性化工核心业务的协同，着力提升发展质量。

Sinochem Holdings will implement the strategy of innovation-driven development, commit to the value of "In Science We Trust", and adhere to the overall strategic positioning of building a company "led by life science and materials science, supported by basic chemicals and environmental science, driven by science and technology". Sinochem Holdings will operate in eight business sectors covering life science, materials science, basic chemicals, environmental science, rubber and tire, machinery and equipment, city operation and industrial finance, aiming to forge several industrial leaders of global influence.

Life science business consists of agrochemical business for planting industry and animal nutrition business for breeding industry. The agrochemical business will fully tap the potential for synergy and develop high-quality agricultural materials and comprehensive agricultural services. The animal nutrition business will enrich the product portfolio and expand the business scale.



Materials science business will leverage existing strength to enhance engineering plastics, silicon fluoride and polymer additives, explore potentials in the lithium battery materials and electronic chemicals, and provide integrated chemical materials solutions on key downstream application areas like automotive.

Basic chemicals business will focus on the development of petrochemical business, extend and upgrade the industrial chain to produce "fewer petroleum products and more chemicals", develop featured basic chemicals such as chlor-alkali to strengthen the raw material foundation.

Environmental science business will focus on the subdivisions of industrial water treatment, hazardous waste treatment, and soil remediation, strengthen the environmental protection in chemical industry, and ensure the green development of the comprehensive chemical industry.

Rubber and tire, machinery and equipment, city operation, and industrial finance business will improve development quality while strengthening synergies with main chemical businesses.



业务概览

Business Overview

20 生命科学
Life Science

24 材料科学
Materials Science

28 基础化工
Basic Chemicals

32 环境科学
Environmental Science

36 橡胶轮胎
Rubber and Tire

38 机械装备
Machinery and Equipment

40 城市运营
City Operation

42 产业金融
Industrial Finance

Business
Overview





生命科学 Life Science

中国中化的生命科学板块包括农化业务和动物营养业务。

生命科学板块主要经营企业为先正达集团，是全球植保市场的领导者、全球第三大种子公司，中国化肥市场的领导者以及中国领先的农业服务提供商。先正达集团总部设在中国，汇集四大业务板块实力——总部位于瑞士的先正达植保、总部位于美国的先正达种子、总部位于以色列的安道麦以及先正达集团中国，以行业领先的产品和综合解决方案服务于全球客户，年销售额超过 230 亿美元，员工近 5 万人，致力于通过突破性的产品和技术推动农业转型，在助力食品链以安全、可持续及环保的方式养活全球人口方面发挥至关重要的作用。

旗下的先正达 AG 包括植保和种子两大业务板块，是世界一流的农化高科技企业，拥有全球领先的基因组、生物信息、作物转化、标记辅助育种和农药创制及制剂加工技术，近 10 年累计研发投入 140 亿美元，拥有 1 万多项专利。

旗下的安道麦是全球最大的非专利农药企业，拥有自身独特的复配产品、制剂和应用方法。



Sinochem Holdings' life science segment consists of agrochemicals and animal nutrition business.

Our life science segment is mainly operated by Syngenta Group, a world market leader in crop protection, the third largest seed company in the world, a fertilizer market leader and a leading agricultural services provider in China. Headquartered in China, Syngenta Group draws strength from its four business divisions, which are Syngenta Crop Protection headquartered in Switzerland, Syngenta Seeds headquartered in the United States, ADAMA headquartered in Israel, and Syngenta Group China, and provides industry-leading products and integrated solutions for customers worldwide, with annual sales of more than \$23 billion and nearly 50,000 employees. Syngenta Group strives to transform agriculture through breakthrough products and technologies and plays a vital role in enabling the food chain to feed the world in a safe, sustainable and environmental friendly way.

Among them, Syngenta Crop Protection and Syngenta Seeds are world-class agrochemical high-tech enterprises, comprised of a comprehensive portfolio of the world's most advanced genomics, bioinformatics, crop transformation, marker-assisted breeding and patent pesticides development and formulation processing technology, and boasting a cumulative R&D investment of \$14 billion and 10,000+ patents in the past decade.

ADAMA is the world's largest off-patent pesticides supplier, possessing unique mixtures, formulations and applications.

Accelerate Transformation of China’s agricultural Modernization





旗下的先正达集团中国依托种子、植保、作物营养、现代农服与数字农业的强大优势，构建起丰富的业务组合，致力于打造汇聚内外部优质产业资源的现代农业服务平台。先正达集团中国是先正达集团全球价值增长的核心动力之一，担负着中国农业现代化加速转型的主力军使命。

Leveraging its competitive edge in seeds, crop protection, crop nutrition, modern agricultural services and digital agriculture, Syngenta Group China has built up a rich business portfolio, aiming to establish a modern agricultural service platform that pools quality internal and external industry resources. As a core driver to Syngenta Group's global value growth, Syngenta Group China will take on the mission of being the leading enterprise and main force in the accelerated transformation of China's agricultural modernization.

动物营养板块主要经营企业是安迪苏，主要面向养殖业提供动物营养及健康解决方案，蛋氨酸、维生素和生物酶等主要产品可帮助世界各地畜禽养殖场升级饲料供给，其营养成分能帮助动物消化和生长，并通过减少畜禽养殖场产生的垃圾废物保护自然环境。安迪苏蛋氨酸市场规模位居全球第二。

The animal nutrition segment is mainly operated by Adisseo, which provides additives and nutritional solutions for animal feed. Methionine, vitamins and biological enzymes and other main products help upgrade feed supply in livestock and poultry farms around the world, providing better nutritional ingredients for animals to digest and grow. Besides, natural environment can be protected by reducing the waste generated from livestock and poultry farms. Adisseo ranks second in the global methionine market.





材料科学 *Materials Science*

中国中化是中国领先的化工新材料服务商，围绕国民经济核心产业布局产业链，重点发展高端化、差异化、特种化的高附加值产品。

中国中化在材料科学板块产品组合丰富，涵盖工程塑料、硅材料、聚合物添加剂、氟化工、电子化学品、特种纤维、锂电池材料等业务领域，致力成为世界一流的车用材料解决方案供应商，并为高技术产业提供关键原材料。

As a leading Chinese new chemical materials service provider, Sinochem Holdings undertakes the national mission to shore up the weaknesses in new chemical materials. We have laid out our industrial chain aligning with core industries of the national economy, focusing on developing high-end, differentiated and specialty products with high added value.

Our materials science segment encompasses a broad portfolio, including engineering plastics, silicon materials, polymer additives, fluorine chemicals, electronic chemicals, specialty fibers, lithium battery materials, etc. We are committed to becoming a world-class supplier of automotive materials solutions and providing key raw materials for high-tech industries.





材料科学板块拥有中化国际（600500. SH）、鲁西化工（000830. SZ）、昊华科技（600378. SH）、埃肯（ELK.OL）等多个境内外上市公司，实施全球化运营，生产基地分布在中国、法国、西班牙、挪威、英国、巴西、南非、冰岛、韩国、加拿大等国家；在多个细分领域建立具备全球竞争力的比较优势，聚苯醚、聚碳酸酯、尼龙、环氧树脂、硅氧烷、橡胶防老剂、氟橡胶、聚四氟乙烯、制冷剂、三氟化氮、对位芳纶等多个产品处于全球领先水平。

After the joint restructuring, our materials science segment will consist of several listed companies both at home and abroad such as Sinochem International (600500. SH), Luxi Chemical (000830. SZ), Haohua Technology (600378. SH) and Elkem (ELK.OL),etc. With global operations, we will own production bases in such countries as China, France, Spain, Norway, the U.K., Brazil, South Africa, Iceland, South Korea, Canada, etc. We have established comparative advantages with global competitiveness in several subdivisions, leading on polyphenylene ether (PPE), polycarbonate (PC), nylon, epoxy resin, silicone, rubber antioxidant, fluorine rubber, polytetrafluoroethylene (PTFE), refrigerant, nitrogen trifluoride (NF3), para-aramid and other products.

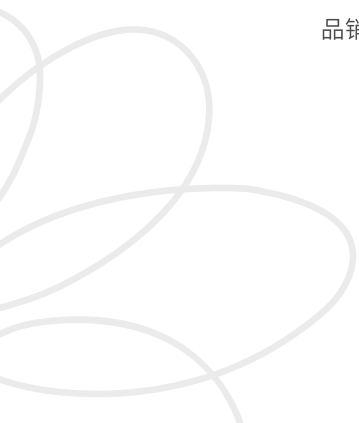




基础化工 *Basic Chemicals*

中国中化的基础化工业务以石油化工业务为主，涵盖氯碱化工、煤化工和无机化工等基础类化工领域业务，主要产品包括石油石化类基础产品、碳一下游特色产品、氯碱系列产品、化工中间体以及部分无机化工产品等，主要服务包括石油贸易、油品销售、石化和化工产品销售、石化仓储、园区发展以及能源互联网建设等。

Dominated by petrochemicals, Sinochem Holdings' basic chemicals cover chlor-alkali chemicals, coal chemicals and inorganic chemicals, operating products including basic petroleum products and petrochemicals, C1 downstream specialty products, chlor-alkali products, chemical intermediates and some inorganic chemicals, primarily serving oil trading, petroleum products marketing, petrochemical and chemical products marketing, petrochemical warehousing, industrial park development and energy Internet construction.





中国中化的基础化工生产基地主要分布在泉州、沈阳、聊城、连云港、潍坊、东营等地，生产企业以泉州石化、鲁西化工、沈阳化工、扬农集团等为代表，产品广泛应用于石化、农业、汽车交通、纺织、包装、电子电器、营养健康等各个领域。

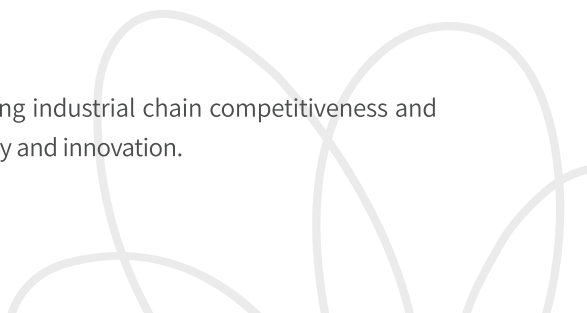
依托七十年的石油行业基础，以中化石油、中化油品 / 石化销售、中化能源科技公司等为代表的企业，从产业链上游原油贸易到石化和化工产品销售，提供涵盖基础化工各个环节的服务。

站在新的起点上，中国中化将坚持国际化特色，着力提升产业链竞争力，突出营销和服务能力，力争实现以科技驱动、创新成长为特色的可持续发展道路。

Production bases of our basic chemicals are mainly located in Quanzhou, Shenyang, Liaocheng, Lianyungang, Weifang and Dongying, mainly operated by entities such as Sinochem Quanzhou Petrochemical, Luxi Chemical Group, Shenyang Research Institute of Chemical Industry and Jiangsu Yangnong Chemical Group. Our products are widely applied to petrochemicals, agriculture, automobile transportation, textile, packaging, electronics and electrical appliances, nutrition and health, among others.

Relying on 70 years of experience in the petroleum industry, our subsidiaries, represented by Sinochem Oil Company, Sinochem Oil Marketing Company, Sinochem Petrochemical Distribution Company and Sinochem Energy High-Tech Company, provide services across the value chain of basic chemicals, from crude oil trading at the upstream to sales of petrochemical and chemical products.

Sinochem Holdings, at a new starting point, will continue to be a global conglomerate, focus on enhancing industrial chain competitiveness and highlight marketing and service capabilities, striving to achieve sustainable development driven by technology and innovation.



环境科学 *Environmental Science*

环境科学是中国中化重点培育发展的战略性新兴产业，致力于保障化工产业的绿色发展，在污染防治攻坚战中发挥中坚力量，切实担负起生态文明建设的央企责任。

Sinochem Holdings prioritizes the development of environmental science which is a strategic emerging business. We are committed to growing China's chemical industry in a green way, playing a pivotal role in the national battle against pollution, and shouldering the responsibility as a central state-owned enterprise to build ecological civilization.





中国中化的环境科学业务涉及水、大气、固废、土壤修复和检测等各个领域，以咨询设计、工程服务等为主，同时涉及水处理膜及装备。海水淡化、废水资源化、工业水预处理等业务处于国内领先水平，危废处理与土壤修复业务高速发展，水处理膜产品技术水平国内一流。

未来，中国中化将按照“化工环保专家”的发展愿景，以化工环保为重点，面向工业园区和工业企业两类客户，聚焦污染场地修复、工业固废处理和工业废水处理三大方向，建设技术创新能力、工程服务能力、设备集成能力、投资运营能力等四大能力，成为国内领先、最具价值的工业领域环境综合服务商。



Our environmental science business covers various fields such as water, atmosphere, solid waste, soil remediation and testing, with consultation and design and engineering services as our major operations, added by water treatment membrane and equipment. Our seawater desalination, wastewater recycling and industrial water pretreatment businesses lead Chinese market, hazardous waste treatment and soil remediation businesses develop rapidly, and we possess first-class technology to develop water treatment membrane products in China.

Our vision is to "become an environmental protection expert on chemicals". We will prioritize the development of chemical environmental protection and mainly serve industrial parks and industrial enterprises. We will focus on polluted site remediation, industrial solid waste treatment to industrial wastewater treatment. We will also build up four major capabilities on technology innovation, engineering service, equipment integration, and investment and operation, to become a leading and most valuable comprehensive environmental service provider in the industrial field in China.



橡胶轮胎 *Rubber and Tire*

中国中化旗下拥有全球领先轮胎和橡胶品制造商——中国化工橡胶有限公司，力求通过科技创新和品牌引领打造世界一流综合性橡胶轮胎企业。公司在全球 13 个国家设有 24 家工厂，产品销往全球 160 多个国家和地区。公司主要从事消费用轮胎（包括轿车和 SUV 轮胎、摩托车轮胎、自行车轮胎等）、工业用轮胎（包括卡客车轮胎、工程机械轮胎、农用车轮胎等）和橡胶输送带等产品的研发、生产、销售和服务。

公司控股意大利米兰证券交易所上市的倍耐力股份有限公司（PIRC.MI）和中国上海证券交易所上市的风神轮胎股份有限公司（600469. SH）两家上市公司，并控股或拥有 Prometeon Tyre Group S.R.L.（简称 PTG，总部位于意大利）和青岛橡六输送带有限公司等下属企业。倍耐力是全球领先高端消费用轮胎企业，在全球超高端原配乘用车胎市场保持领先地位，是 F1 世界锦标赛的全球轮胎合作伙伴；PTG 是原倍耐力工业用轮胎资产分拆成立的国际知名工业用轮胎企业；风神轮胎是中国领先的工业用轮胎企业，是工程机械行业轮胎的主要战略供应商；青岛橡六是中国领先的高强力橡胶输送带企业；“风神”轮胎与“橡六”输送带品牌是“中国驰名商标”。

近年来，轮胎行业的智能化、网联化不断深化，为适应车辆电动化及提升各种复杂环境下驾乘体验的轮胎新技术不断涌现，中国化工橡胶作为轮胎行业高端品质的领导者，以科技创新持续带动行业发展。



A leading rubber And tire products Manufacturer



Sinochem Holdings owns a leading rubber and tire products manufacturer in the world, which is China National Tire & Rubber Co., Ltd., aiming to forge a world-class comprehensive rubber and tire enterprise by technological innovation and brand building. We have 24 plants in 13 countries, and sales network in over 160 countries and regions around the world. Our business covers the development, manufacturing and distribution of consumer tires (including car/SUV tires, motorcycle tires, bicycle tires, etc.), industrial tires (including truck and bus tires (TBR), off-the-road tires (OTR), agricultural tires (AGRO), etc.), rubber conveyor belts, etc.

We are the controlling shareholder of two listed companies: Pirelli & C. S. p. A (PIRC.MI) listed on Milan Stock Exchange in Italy and Aeolus Tyre Co. (600469. SH) listed on Shanghai Stock Exchange in China. Other major assets include Prometeon Tyre Group S.R.L. (PTG) and Qingdao Rubber Six Conveyor Belt Ltd. As a world-class enterprise of high-end consumer tires, Pirelli takes the lead in the luxury class original equipment (OE) consumer tire market, and is the global partner for the F1 World Grand Prix. PTG is a well-known international industrial tire manufacturer, formed from the industrial tire assets spun off from former Pirelli. Aeolus is a leading industrial tire manufacturer in China, and a major strategic tire supplier for the construction and mining machinery industry. Qingdao Rubber Six is a leading heavy-duty rubber conveyer belt manufacturer in China. "Aeolus" tire brand and "Rubber Six" conveyor belt brand are recognized as "China Well-known Trademark".

In recent years, the tire industry has become more intelligent and networked. To adapt to the electrification of vehicles and improve the driving experience in various complex environments, new tire technologies continue to arise. China National Tire & Rubber Co., Ltd. will lead the high-end tire industry and drive its development with technological innovation.

机械装备 *Machinery and Equipment*

作为世界一流的化工装备整体解决方案提供商，中国中化为全球客户提供全面的产品与技术服务。我们依托强大的产品、工艺、数字和服务解决方案方面的创新能力，不断打造独具匠心品质的塑料机械、橡胶机械、化工装备和现代制造服务解决方案，依托分布广泛的企业和覆盖全球的销售服务网络，帮助客户实现绿色化、智能化、数字化发展。

Sinochem Holdings is committed to becoming a world-class provider of overall solutions for chemical equipment and supplying comprehensive products and technical services for customers worldwide. Leveraging the innovation strength in products, process as well as digital and services solution, we continue to create high-quality plastic machinery, rubber machinery, chemical equipment and modern manufacturing service solutions. In addition, we rely on the widely distributed enterprises and the global sales and service network to help customers achieve green, intelligent, and digital development.

**Green
Intelligent
Digital development**





中国中化是经批准的主业中包含地产开发和酒店经营的中央企业，下属的中国金茂控股集团有限公司以“释放城市未来生命力”为己任，始终坚持高端定位和精品路线，在以品质领先为核心的“双轮两翼”战略基础上，聚焦“两驱动、两升级”的城市运营模式，致力于成为中国领先的城市运营商。

基于对城市潜能的远见，中国金茂整合国际领先的优质资源，引进合理互生的城市规划理念，实现区域功能和城市活力的全面提升。目前，公司已稳健布局五十余座核心城市，并成功打造了以“金茂”品牌为核心的高端系列产品。

中国金茂坚持“双轮两翼”发展战略，聚焦城市运营。通过优化业务组合和提升运营效率，不断夯实开发和持有两大业务基础；围绕资产盘活、私募平台搭建持续推动金融创新，聚焦绿建服务及多维服务体系，加速服务创新。中国金茂充分发挥城市运营方面的经验与优势，坚持“以城聚人、以城促产”的城市演进规律，持续创新“两驱动、两升级”的城市运营模式，以规划驱动为牵引，以资本驱动为基石，推动城市功能升级与产业升级，助力政府打造城市新核心。

通过整合国际领先的优质资源，中国金茂在五星酒店、精品商业、5A写字楼、品质住宅等领域积累了强大的产品优势与品牌口碑，实现了对城市从高品质开发到高规格运营的全程协同。中国金茂积极发挥国内外产业资源的协同能力，已形成大科技、大健康、大文化三大产业体系，并通过产业合作与孵化，持续深化产城融合发展，推动城市产业升级。

Sinochem Holdings is a central state-owned enterprise approved by State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council of China to engage principally in property development and hotel operations. China Jinmao Holdings Group Ltd., a subsidiary of Sinochem Holdings, is well positioned to provide high-end and premium products and services in adherence to its corporate mission of "Unleashing Future Vitality of Cities". China Jinmao is committed to becoming China's leading city operator through its quality-oriented "Two Wheels and Two Wings" strategy and "Dual-driver, Dual-upgrade" city operation model.

Based on the foresight on city potentials, China Jinmao has holistically upgraded regional functions and urban vitality by pooling world leading premium resources and introducing the urban planning concept in favor of reasonable interdependence. Currently, China Jinmao has steadily expanded its business in over 50 core cities and created high-end branded series products.

Focusing on city operation, China Jinmao adopts the strategy of "Two Wheels and Two Wings" (two wheels for property development and holding, two wings for service and finance). By optimizing business portfolios and improving operational efficiency, we will continue to strengthen the foundation of property development and holding, constantly promote financial innovation by revitalizing assets and establishing private equity platforms. Meanwhile, we will focus on green building services and multi-dimensional service system, and accelerate service innovation. Fully leveraging our experience and strength in property development and operation, China Jinmao follows the law of city evolution that "gathering people and developing industries through urban development", and continuously innovates the operation model of "Dual-driver, Dual-upgrade" to upgrade city functions and industries driven by city planning and capital. By doing so, we facilitate the government to build new urban core areas.

By pooling world-class resources, China Jinmao has forged strong product advantages and brand reputation in the fields of five-star hotels, boutique commerce, 5A office buildings and high-end residential buildings, covering the development of high-quality properties and high-end operation of cities. China Jinmao has fully leveraged the synergistic effect of industrial resources at home and abroad, established three industrial systems (big technology, big health and big culture) and has consistently deepened industry-city integration and promoted the industrial upgrading of cities through industrial cooperation and incubation.



产业金融 Industrial Finance

中国中化的金融业务起步于 1991 年，业务涵盖信托、融资租赁、人寿保险、产业基金、商业保理、保险经纪、证券投资基金、金融期货、综合商务服务等领域。经过近 30 年稳健经营和创新发展，形成了资质齐备的金融业务组合，培育出“外贸信托”“远东宏信”“中宏保险”“诺安基金”等在行业内具有较强竞争力和影响力的品牌，整体风险控制能力和盈利能力均位于行业前列。

建立金融业与实体经济相联相通的纽带，贯彻新发展理念，防范系统性风险，推动实体经济转型升级，让金融业真正回归本源，是时代赋予每个金融从业者的思考命题。站在新的历史起点上，金融事业部于 2017 年组建，对旗下金融业务进行整合，于 2018 年初先后组建成立了中化资本有限公司和中化资本投资管理有限责任公司，以两家公司作为平台完成集团金融产业的股权重组并持续推进战略投资者引入工作。

中化金融以“智慧金融、一圈一链、服务产业”的 ICI 发展战略为指引，面向蓬勃发展的中国消费圈和产业升级促生的产业链广阔客群，聚焦消费金融、产业金融、产业投资、金融市场服务、金融投资、金融科技六大服务领域，打造 Fintech 引领的智慧金融服务平台，矢志成为中国最具价值、具有持续创新力的产业金融服务商。

Industrial Finance Circle & Chain Platform And Internet Technology



Sinochem Holdings' financial business began in 1991, covering trust, financial leasing, life insurance, industrial funds, commercial factoring, insurance brokerage, securities investment funds, financial futures, comprehensive business services, among others. After nearly 30 years of prudent operations and innovative development, we have formed a financial services package with complete qualifications and has cultivated competitive and influential brands including FOTIC, Far East Horizon, Manulife-Sinochem and Lion Fund. We also possess industry-leading risk control competence and profitability.

In the new era, financial institutions are urged to consider how to bridge the financial industry with the real economy, implement new development concept, prevent systemic risks, promote the transformation and upgrading of the real economy, and take the financial industry back to its origins. Standing at a new historical starting point in 2017, we established the strategic business unit of Finance and integrated our financial businesses. In early 2018, Sinochem Capital Co. Ltd. and Sinochem Capital Investment Management Ltd. were founded, based on which we completed the restructuring of our financial businesses and continually introduced strategic investors.

Guided by the ICI (Industrial Finance, Circle & Chain Platform and Internet Technology) strategy, our finance business aims to create a fintech-leading smart financial services platform focusing on consumer finance, industrial finance, industrial investment, financial market services, financial investment and financial technology in China's booming consumption circle and wide consumer base in the upgraded industrial chain. We are committed to becoming China's most valuable and innovative provider of industrial financial services.



科技创新

Science and Innovation

中国中化在深入研究国际领先对标企业创新体系基础上，以“创新三角”为内核，紧密结合所处行业 and 产业发展阶段创新特点，创造性提出建设以开放（Open）、多元（Multiple）、产业化（Industrial）为特征的 OMI 科技创新体系，并进一步完善科学决策治理体系，加强对科技创新工作的组织领导，为公司创新战略及重大科技项目提供决策和技术支持。

Upon benchmarking against innovation system of leading international conglomerate, we take "Innovation Triangle" as the core and coupled with the innovation characteristics of the industry and industrial development stages, we have creatively proposed to build an OMI (Open, Multiple, Industrial) science and technology innovation system, perfected the scientific decision-making governance system, strengthened the organizational leadership of science and technology innovation, and provided decision-making and technical support for our innovation strategy and major science and technology projects.



Science
and Innovation

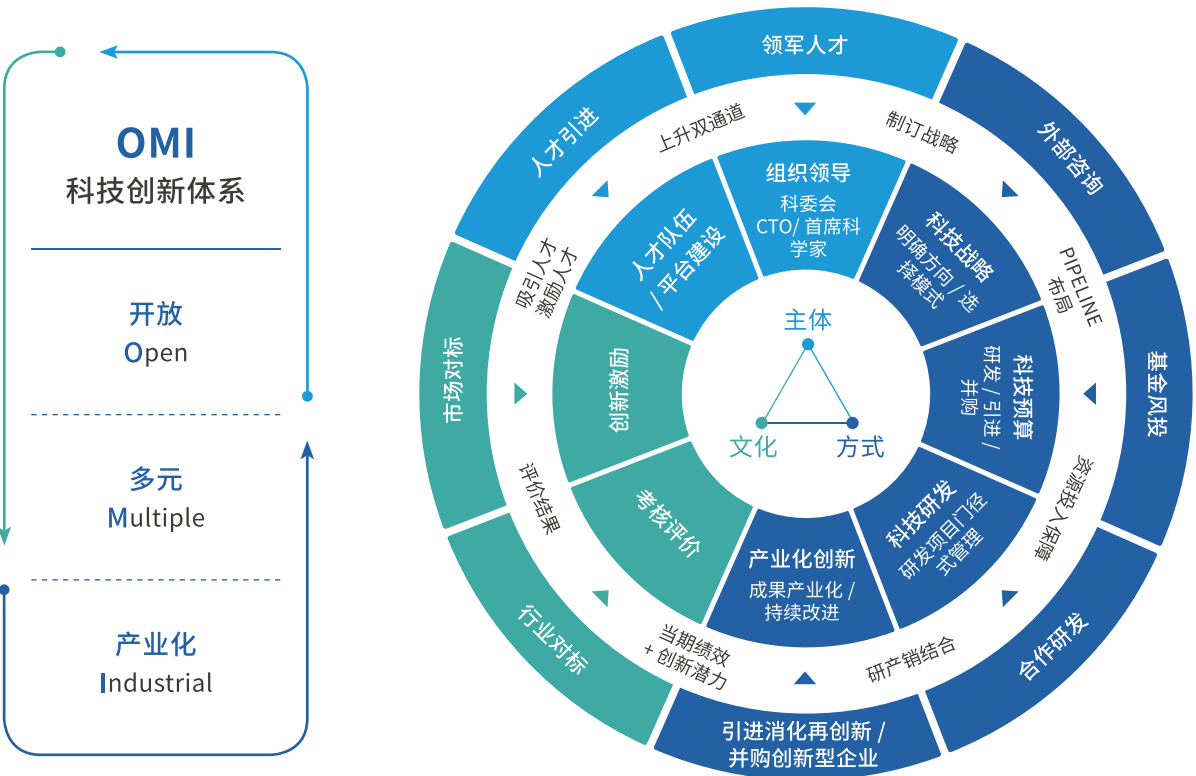


为助力建成创新型国家的目标，中国中化持续加强自身科技创新能力建设，目前拥有 29 个国家级研发平台，包括企业国家重点实验室 5 个、国家工程技术研究中心 8 个、国家工程研究中心 4 个、国家认定企业技术中心 12 个，此外，拥有 10 个国家创新型（试点）企业，7 个国家技术创新示范企业，7 个国家级质量检测中心。

聚焦生命科学、材料科学、基础化工和环境科学等核心主业，针对行业共性技术和产品开发进行重点攻关布局，积极推进公司产品结构调整和技术升级，极力铸就核心竞争力，并积极参与承担科技重大专项、重点研发计划等科技专项的实施，为相关领域提供高端配套产品与综合解决方案。

2000 年以来，中化集团和中国化工累计获得国家技术发明奖 8 项、国家科技进步奖 21 项、中国工业大奖 1 项。累计拥有有效授权专利 24810 件，累计获得由世界知识产权组织和中国国家知识产权局联合颁发的中国专利金奖 1 项、中国专利优秀奖 50 项，并拥有国家知识产权局认定的国家知识产权示范企业 4 家。

在持续加强自身科技创新能力建设的同时，中国中化通过开展行业合作、与国内外数十所顶尖大学和学术研究机构深化“产学研”融合，合力推动新技术研究、新产品开发、新应用拓展和新业态培育，着力打造公司开放式创新新生态。



Building a new Open innovation Ecology

To contribute to the goal of building China into an innovative country, Sinochem Holdings continues to strengthen its science and technology innovation capacity building. Currently, we possess 29 national R&D platforms, including 5 national key laboratories, 8 national engineering technology research centers, 4 national engineering research centers and 12 national enterprise technology centers. We also have 10 national innovative (pilot) enterprises, 7 national technological innovation demonstration enterprises and 7 national quality testing centers.

With life science, materials science, basic chemicals and environmental science as core businesses, we develop a business layout of generic technologies and product development, promote product restructuring and technological upgrading, build core competitiveness and undertake national science and technology special projects including major science and technology special projects and key R&D plans, aiming to provide high-end supporting products and integrated solutions for related fields.

From 2000, we won 8 national technical invention awards, 21 national scientific and technological progress awards, and 1 China industrial award. We have a total of 24,810 valid authorized patents, 1 China Patent Gold Award and 50 China Excellent Patent Awards jointly issued by the World Intellectual Property Organization (WIPO) and China National Intellectual Property Administration (CNIPA), and 4 national intellectual property demonstration enterprises recognized by CNIPA.

While continuing to strengthen science and technology innovation capacity building, by carrying out industrial cooperation, participating in government projects, and deepening the "Industry-University-Research" cooperation with dozens of top universities and academic research institutions at home and abroad, we have joined forces to develop new technologies, produce new products, expand new applications and cultivate new businesses, aiming to build a new open innovation ecosystem.

国家级研发平台

National level Scientific Research Platforms

• 国家重点实验室

Key Laboratories

5

• 国家工程研究中心

Engineering Research Centers

4

• 国家工程技术研究中心

Engineering Technology Research Centers

8

• 国家认定企业技术中心

State Certificated Enterprise Technology Centers

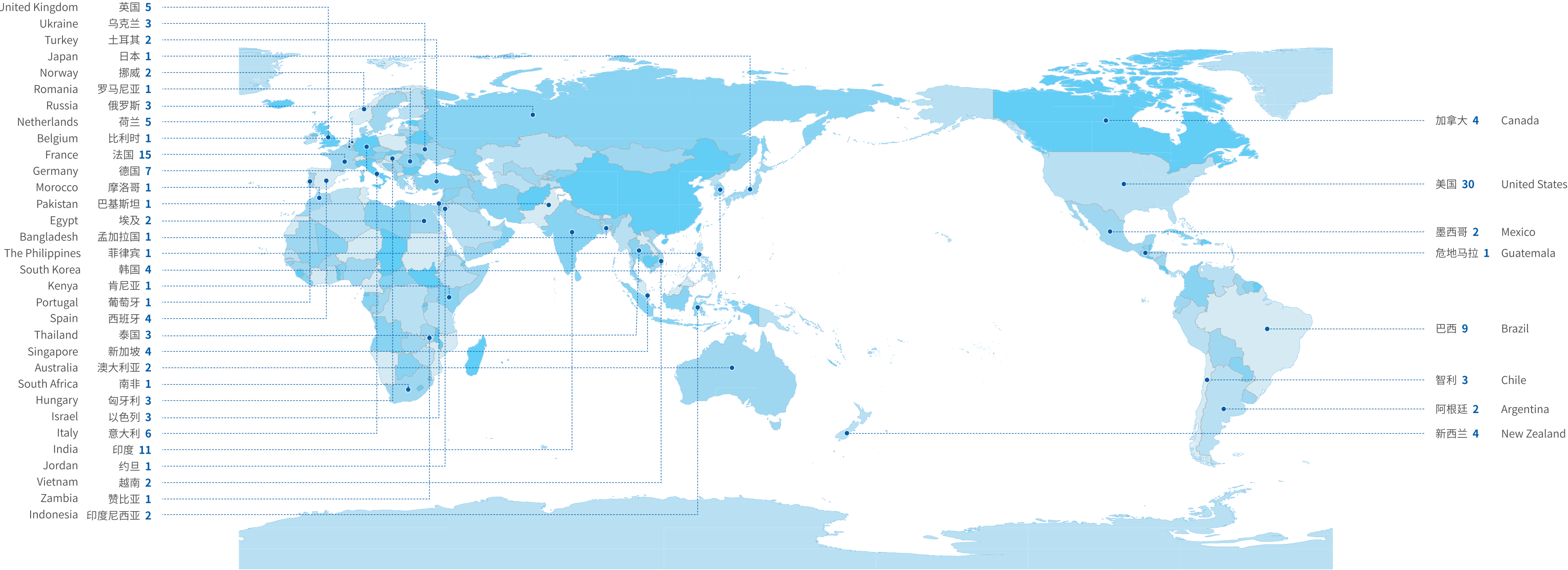
12

国家创新型（试点）企业	National Innovative (Pilot) Enterprises	10
国家技术创新示范企业	National Technology Innovation Demonstration Enterprises	7
国家知识产权示范企业	National Intellectual Property Demonstration Enterprises	4
国家级质量检测中心	National Quality Supervision and Inspection Centers	7





海外研发布局 *Research Centers Abroad*





可持续发展

Sustainable Development

中国中化坚定履行企业公民责任，在实现企业经营发展目标过程中，致力推动经济、社会和环境的可持续发展，增进人们生活福祉。

中国中化将可持续发展视为驱动企业成长进步的基因和核心竞争力的重要组成部分，将可持续理念融入公司使命、文化与价值观中，将可持续发展实践贯穿到日常经营管理活动和与利益相关方的沟通过程，积极为促进经济发展、社会进步、行业升级、改善人类生活品质作出贡献。

中国中化秉持“科学至上”理念，形成了“三个符合”“三个融入”的可持续发展观，通过创新发展和卓越管理，为社会奉献一流产品和服务，为客户、股东、员工创造最大价值，成为行业内资源节约、环境友好的典范，实现企业发展与社会发展、环境发展的和谐统一。

Sinochem Holdings is committed to fulfilling our corporate social responsibilities. While achieving development goals, we have been promoting sustainable economic, social and environmental development and enhancing people's well-being.

We take sustainable development as the fuel driving company growth and progress and an important part of core competitiveness. We will incorporate the concept of sustainable development into our mission, culture and values and integrate the practice of sustainable development into our daily operation and management activities and communication with stakeholders, contributing to economic development, social progress, industrial upgrading and better quality of people's life.

Adhering to the value of "In Science We Trust", we have formed the outlook on sustainable development, which is in line with the global trend, China's basic national conditions and the company's development practices. It is also integrated into the company's mission, culture and values. Through innovative development and excellent management, we will provide first-class products and services for the society and create maximum value for customers, shareholders and employees. As a model of resource conservation and environmental friendliness in the industry, we aim to realize harmonious development among our company, society and environment.



Sustainable Development



加强党建引领



中国中化以习近平新时代中国特色社会主义思想 and 党的十九大精神为指引，加强政治建设，注重党建与生产经营的紧密融合，融入中心、服务大局，以高质量党建引领企业高质量发展。

服务国计民生
Serving the people



中国中化坚持把企业发展融入社会发展全局和满足人民群众对美好生活的需求大局，主动积极服务人民需要，聚焦与社会经济紧密相连、与民众生活息息相关的主营业务领域，致力提供与社会生产和人民生活息息相关的产品、技术和服务，依靠自身业务优势保障能源安全，着力推动化工行业进步，助力中国农业实现转型升级，持续为经济建设、社会发展和改善民生贡献力量。

We endeavor to promote general development of the society and meet people's aspiration for better life through our own growth. We actively serve people's needs, focus on key business areas that are closely related to the social economy and people's livelihood, and provide relevant products, technologies and services. Leveraging our business advantages, we safeguard energy security, advance the chemical industry, facilitate China's agricultural transformation, and continuously make contributions to economic development, social progress and people's livelihood.



致力安全环保
Commitment to Health,
Safety and Environment

中国中化将职业健康、安全生产、环境保护作为履行社会责任的重要内容，贯穿于公司可持续发展战略实施全过程。秉承“以优良的 HSE 绩效保障可持续发展，并赢得利益相关方、行业和所在社区信任与尊崇”愿景，坚持“以人为本、预防为主、全员参与、持续改进”方针，以风险管理为核心，坚持体系化管理战略和本质安全环保战略，着力将健康、安全、环保打造成为中国中化迈向世界一流综合性化工企业的核心竞争力，持续建设本质安全型、环境友好型、资源节约型企业，努力实现人与自然、环境的和谐发展。

We incorporate HSE into our corporate social responsibility and its implementation. Aligning with the vision of "guaranteeing sustainable development with excellent HSE performance to win the trust and respect of stakeholders, the industry and communities" and the guideline for "people-oriented, prevention first, participation of all, continuous improvement", we focus on risk management and insist on systematic management strategy and intrinsic safety environmental protection strategy. We are embedding HSE into our core competitiveness to build our company towards a world-class chemical conglomerate as well as an intrinsically safe, environmental-friendly and resource-saving enterprise, striving to achieve the harmonious development of man, nature and environment.



履行社会责任
Social Responsibility Performance

中国中化通过生产经营活动推动经济社会发展的同时，坚定履行肩负的政治责任、经济责任、社会责任。积极推动企业所在地政府、民众对企业经营活动的理解和支持，为公司营造好的环境，努力通过生产经营活动带动就业、改善民生，为当地经济社会发展作出贡献；持续广泛参与社会公益事业，改善当地经济、教育、医疗、环境等条件，开展形式多样的公益慈善活动，不断增进人类福祉；鼓励和支持员工参与志愿者活动，传递中化人的爱心与温度；努力回馈社会，积极为国家富强、民族振兴、人民幸福、促进社会和谐进步贡献力量。

While promoting economic and social development through production and operation activities, we firmly fulfill our economic and social responsibilities. We endeavor to gain the understanding and support from local governments and people for our business activities to create a favorable environment. We strive to drive employment and improve people's livelihood through our production and operations, contributing to local economic and social development. We continuously participate in public welfare to improve local economic, educational, medical and environmental conditions, and exert efforts on public welfare and charitable activities to enhance people's well-being. We encourage and support our staff to engage in volunteer activities to convey our care. We give back to the society and contribute to the prosperity of our country, the revitalization of our nation, the happiness of our people and the harmonious progress of our society.





脱贫攻坚 *Poverty Alleviation*

中国中化积极响应党和国家脱贫攻坚号召，坚定践行企业政治责任和社会责任，为全面建成小康社会贡献央企力量。

中化集团和中国化工自 2002 年起先后承接了对口支援西藏、青海、新疆和定点帮扶内蒙古、甘肃、河北的任务。始终牢记党和国家的重托，以强烈的责任担当、深厚的民族情感和务实的工作作风，秉承“精准、质量、长效”的工作理念，构建“以党建引领为核心，涵盖产业扶贫、产销对接、智志双扶、社会动员”为特色的中化扶贫模式，累计向六省（区）的九个地、市、旗、县派出援助干部 57 人次、投入帮扶资金 6.56 亿元、实施援助项目 236 个，有力帮助受援地改善生产生活条件。同时积极参与设立中央企业贫困地区产业投资基金，促进受援地经济发展和社会和谐稳定。至 2020 年 3 月底，中化集团和中国化工帮扶的内蒙、西藏、新疆、青海、甘肃、河北 6 省区 9 个受援地（和林格尔县、清水河县、林西县、大柴旦地区、德令哈市、岗巴县、阿旗、古浪县、平山县）已全部退出贫困县序列。

In active response to the call of the Party and the state for poverty alleviation, we firmly fulfill our corporate social responsibilities, contributing to the building of a well-off society in an all-round way.

We have undertaken the task of pairing assistance to Tibet, Qinghai and Xinjiang as well as target-specific assistance to Inner Mongolia, Gansu and Hebei among the first group of SOEs to provide such kind of assistance since 2002. Keeping in mind the task deployed by the Party and the state, the principle of being "accurate, high-quality and long-term", with the strong sense of responsibility, deep national sentiment and pragmatic work style, we have built a poverty alleviation model of "reducing poverty by industrial development, alignment between production and marketing, assistance in poverty elimination confidence and ability, social mobilization with the Party building as the core". We have sent a total of 57 cadres to nine prefectures, cities, banners and counties in 6 provinces (regions). We have invested RMB 656 million into 236 assistance projects, effectively helping improve the production and living conditions of the recipient areas. We have also actively engaged in the establishment of the Central SOEs Industrial Investment Fund for Poor Areas to promote economic development and social harmony and stability in the recipient areas. By the end of March 2020, all the 9 recipients (Horinger County, Qingshuihe County, Linxi County, Dachaidan District, Delingha City, Gamba County, Aqi Banner, Gulang County and Pingshan County) in the 6 provinces and regions (Inner Mongolia, Tibet, Xinjiang, Qinghai, Gansu and Hebei) have been lifted out of poverty.

责任公民 *Social Citizenship*

企业是社会的公民，在利用社会赋予的各种资源取得发展的同时，应当积极履行责任回报社会。中国中化秉持“互利双赢、共同发展”的国际化发展理念，将社会责任贯穿于“走出去”始终，在业务活动所在国家和地区树立“责任中化、责任中企”的良好形象。公司坚持依法治企，遵守当地法律法规，合规运营；加强可持续发展管理建设，探索以项目属地社区建设为抓手、与社区交融共赢的合作模式，通过文化交流、员工属地化管理、本地化采购、赞助公益、环境保护等多种方式，促进企业与当地经济社会共同发展。

As citizens of society, enterprises should actively return to society while using social resources to achieve development. We follow the international development doctrine of "mutual benefit and common development" and practice our corporate citizenship throughout the "Going Global" process. We build a responsible corporate image for both ourselves and Chinese companies wherever our business goes. We pursue governance by law and operate in compliance with local laws and regulations. We strengthen the sustainable development management and explore a win-win cooperation model with the local community. We advance common development with local economy and society by cultural exchanges, localized staff management, localized procurement, public welfare sponsorship, environmental protection, and other means.



加强员工关爱 Staff Care



中国中化视员工为推动企业发展的核心力量。公司严格遵守各项劳动法律法规，尊重与维护员工合法权益。坚持平等雇佣，反对任何形式歧视。高度重视人才队伍的建设与完善，为员工提供丰富多样的培训，不断完善激励和晋升机制，全力创造价值、科学评价价值、合理分配价值，充分调动人才的积极性和创造性，努力实现员工自由、充分的发展。真诚关爱员工，积极履行并保障员工各项合法权益，主动为员工谋福祉，增强员工归属感，营造“公平、进取、和谐”的企业氛围，推动员工与企业共同成长。

We regard staff as the key force for our corporate growth. We strictly abide by labor laws and regulations, and respect and safeguard the legitimate rights and interests of our staff. We insist on equal employment and oppose any form of discrimination. We attach great importance to the building and improvement of our talent team, provide rich and diverse training, and constantly improve the incentive and promotion mechanism. We create value, scientifically evaluate the value and reasonably distribute the value. We fully mobilize the enthusiasm and creativity of talents, striving to realize the free and full development of our staff. We care for our staff and actively perform and protect their legitimate rights and interests, seek welfare for them, enhance their sense of belonging, create a "fair, enterprising and harmonious" corporate atmosphere, and promote the common growth with our staff.



促进合作共赢 Win-win Cooperation

中国中化坚持以客户满意为目标，以增值服务为客户创造价值，聚焦新产品、新工艺、新技术及智能化加速创新，不断丰富服务内涵，提升服务能力，实现公司与客户的共赢发展。重视加强与政府、企业、金融机构、科研院校、供应商等的合作，积极参与行业交流，凝聚多方资源和力量，通过搭建全球范围的产业资源平台，带动合作伙伴携手共进，促进行业进步，助力区域经济发展。积极倡导合作伙伴履行社会责任，把履行社会责任作为企业健康发展的重要内容，携手合作伙伴实现共赢，追求可持续发展。

Aiming to satisfy our customers, we create value for our customers with value-added services. Focusing on new products, new process, new technology and intelligent innovation, we seek to enrich the content and enhance capabilities for win-win development with our customers. We attach great importance to the cooperation with government, enterprises, financial institutions, research institutes, suppliers, etc., engage in industrial exchanges, and pool resources and strength from various channels. By building a global industry resource platform, we drive partners to work together for industrial progress and regional economic development. We advocate our partners to fulfill social responsibility as an important part of our healthy development towards win-win and sustainable development.

中国中化控股有限责任公司

办公地址:北京市西城区复兴门内大街28号凯晨世贸中心中座11层

邮编:100031

电话:010-59568888

传真:010-59568890

网址:www.sinochem.com

Sinochem Holdings Corporation Ltd.

Business Add: 11/F, Central Tower, Chemsunny World Trade Center,
28 Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing, 100031

Tel: 0086-10-59568888

Fax: 0086-10-59568890

Web: www.sinochem.com